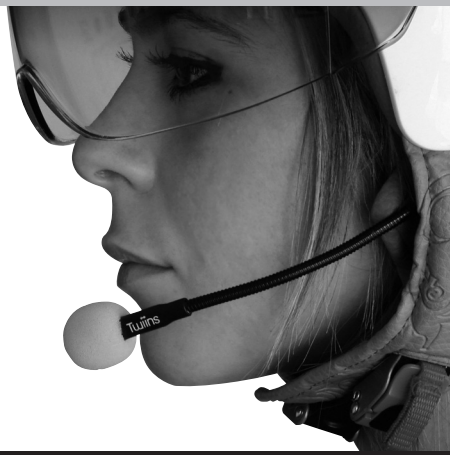
MANUAL DE INSTRUCCIONES TWIINS®
TWIINS® INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS DU TWIINS®
BEDIENUNGSANLEITUNG TWIINS®
MANUALE DI ISTRUZIONI TWIINS®
MANUAL DE INSTRUÇÕES TWIINS®

D2

PLUG & GO HANDS FREE



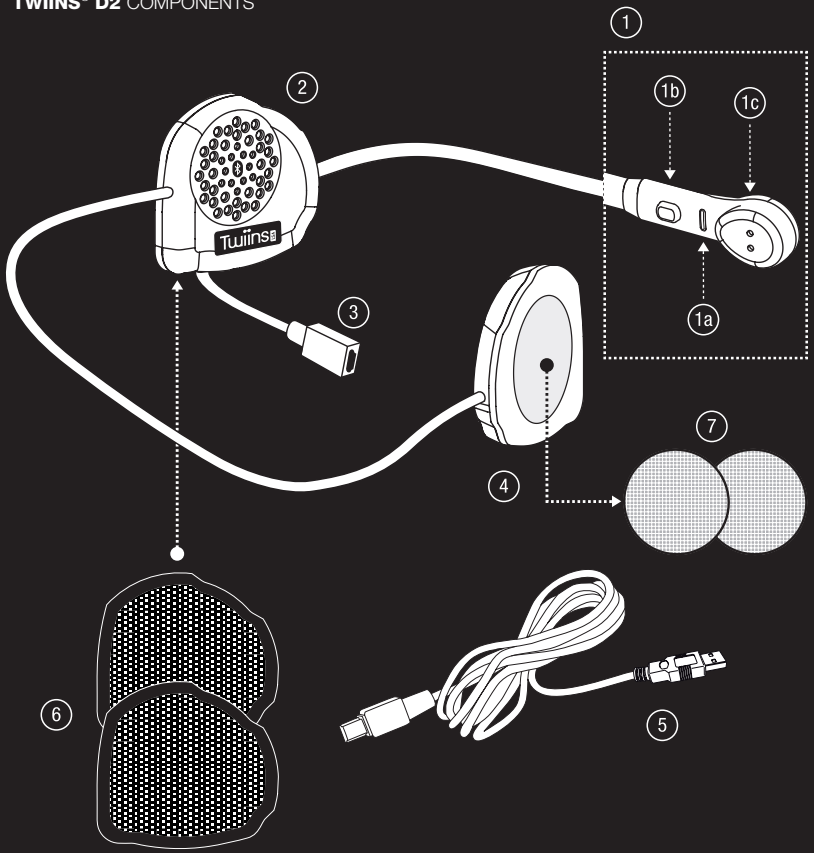
PHONE / GPS / MUSIC
SMARTPHONE READY

Twiins®

CONNECTED IN MOVEMENT

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

TWIINS® D2 COMPONENTS



TWIINS® D2 INSTALLATION

FIG. 1

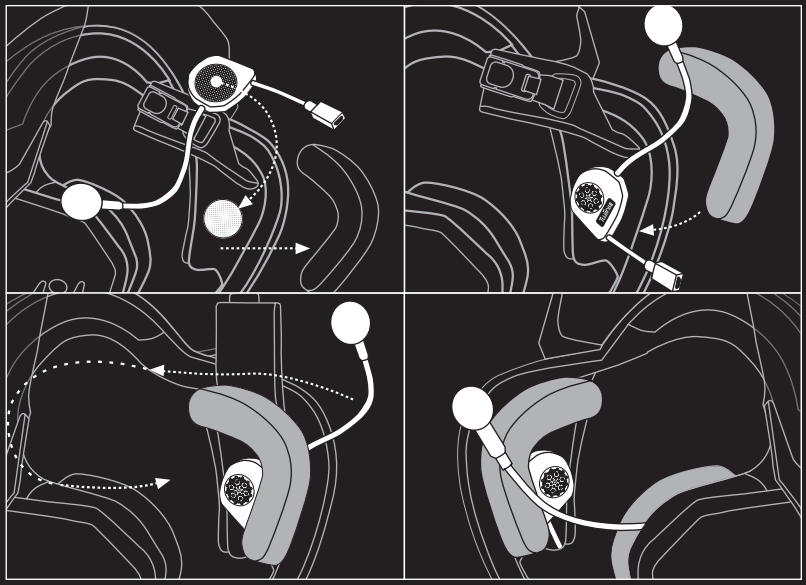
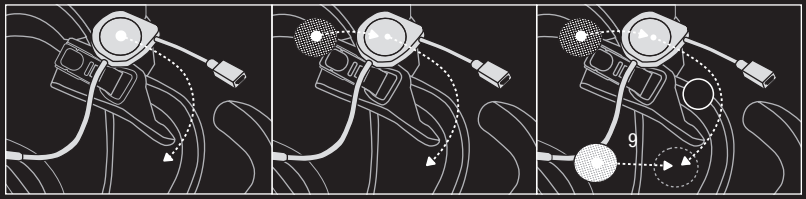


FIG. 2



Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUCCIONES **TWIINS® D2**

Bienvenido

Enhorabuena y gracias por haber adquirido un dispositivo Twiins® D2. Este sistema Bluetooth® está diseñado especialmente para mantenerle conectado a su teléfono y escuchar su música preferida mientras viaja en su scooter o motocicleta.
El Twiins® D2 es un sistema compatible con todos los dispositivos Bluetooth® transmisores de audio (teléfonos móviles, smartphones, GPS y otros dispositivos) con los perfiles especificados en el manual.
El dispositivo está diseñado para poder ser totalmente integrado en su casco. Se puede utilizar fácilmente con un sólo botón de control (1b).
Un sólo LED rojo/azul (1a) sirve como indicador de funcionamiento, asociación, carga de batería e indicador de batería baja. El dispositivo Twiins® D2 sólo pesa 55gr.
Para una mejor utilización del sistema Twiins® D2, por favor lea este manual y luego guárdelo en lugar seguro o consúltelo en **www.twiins.com**

Carga del Twiins® D2

Antes de utilizar el dispositivo Twiins® D2 por primera vez deberá efectuar una carga completa del dispositivo. Conecte el terminal (3) al cable USB suministrado (5) y éste a un punto de carga USB.
Durante la carga se encenderá el LED rojo (1a) y se apagará cuando se complete la carga.
NOTA: Nunca tire de los cables para desconectar el USB.
NOTA: Con el paso del tiempo las baterías se descargan gradualmente, por eso es importante realizar cargas completas de la batería antes de usar el dispositivo.

ADVERTENCIA: Si va a almacenar su dispositivo Twiins® por un período largo de tiempo asegúrese de cargarlo, por lo menos, una vez cada seis meses para asegurar un perfecto funcionamiento de la batería.

Instalación

El dispositivo Twiins® D2 es muy fácil de instalar en el casco. Retire las espumas laterales del interior del casco (en el caso de que sea extraíble) y posicione los dispositivos (2) y (4) a la altura de los oídos. El dispositivo está diseñado para posicionar la unidad principal en el lado izquierdo, como se indica en la figura 1 y el segundo altavoz en el lado derecho. Los cables entre los dispositivos (2) y (4) deben guardarse en el interior del casco debajo del acolchado. Para fijar los auriculares dispone de dos velcros (macho y hembra) provistos de adhesivo (7). En caso de necesitar usar el velcro, pegar la parte macho del velcro en el dispositivo y la parte hembra en el interior del casco.
Dependiendo de la configuración del interior de cada tipo de casco puede que sea necesario el uso total o parcial del velcro (ver figura 2). En algún caso solo será necesario pegar la parte macho en el dispositivo ya que el interior del casco dispone de tejido que actúa como velcro (hembra).
En caso necesario también dispone de una espuma (6) para colocar sobre los auriculares para mejorar el confort.
El cable de carga (3) se debe situar en la parte lateral-posterior del casco para facilitar el acceso a la carga del dispositivo.
Coloque el micrófono (1) en la zona delantera del casco (próximo y orientado hacia la boca, protegiendo siempre el micrófono con la espuma).

Asociación/Emparejamiento

Para poder utilizar Twiins® D2 es necesaria la asociación del mismo al dispositivo Bluetooth® que quiera emparejar (móvil, GPS) Estando el dispositivo apagado, mantenga pulsado el botón de control (1b) hasta que el LED (1a) empiece a parpadear en Rojo y Azul. El móvil o GPS encontrará el dispositivo bajo el nombre de T-LSA. Seleccione el dispositivo T-LSA y en caso necesario introduzca la clave de acceso 0000.
NOTA: La asociación es un proceso que sólo se debe realizar una vez. Cuando Twiins® D2 está vinculado a un aparato específico, ambos dispositivos se emparejarán automáticamente al encenderse.

Encendido y apagado

Encendido: mantenga presionado unos segundos el botón (1b) hasta que el altavoz emita una señal acústica y el LED (1a) empiece a parpadear en color Azul.

Apagado: mantenga presionado durante unos segundos el botón de control (1b) hasta que el altavoz emita una señal acústica y el LED (1a) efectúe una intermitencia en color rojo antes de que el dispositivo se apague definitivamente.

Funciones de llamada

Ante una llamada entrante el altavoz emitirá una señal acústica.
Responder presionando el botón (1b): pulse una sola vez el botón de control (1b).
Responder mediante control de voz: conteste a la llamada mediante cualquier palabra en voz alta (ej. ¡Contestar!).
Terminar una llamada: presione una sola vez el botón (1b) o espere a que el interlocutor cuelgue la llamada.
Rechazar una llamada entrante: presione dos veces seguidas el botón de control (1b) en el momento en que oiga una señal acústica de llamada.
Efectuar una re-llamada: pulse dos veces el botón de control (1b). Depende de las funciones y configuración del teléfono móvil.

Ajuste del volumen

El dispositivo Twiins® D2 viene programado con un nivel de volumen que permite una óptima audición hasta 120km/h (75mph) Para ajustar el volumen utilice el control del volumen del dispositivo asociado.
La percepción del volumen puede variar en función de la posición y separación de los altavoces respecto al oído, así como, el tipo de casco, motocicleta, condiciones externas y otros factores.

Especificaciones Técnicas

Bluetooth®: 2.1 Clase 2.
Perfiles: **A2DP**, HSP, HFP, EDR.
Batería: Polímero Litio que permite hasta 7 horas en conversación y hasta 200 horas en espera (según configuración y uso del dispositivo).

Compatible con intercomunicadores Twiins® D3 y Twiins® D2HSAi

Preparado para Intercomunicación: posibilidad de asociar su dispositivo Twiins® D2 a un Twiins® D3 o Twiins® D2HSAi y activar el modo intercomunicador, sin perder la función manos libres del teléfono.
Doble enlace: estando conectado a un Twiins® D3 o Twiins® D2HSAi, y en caso de recibir una llamada, la función de intercomunicación se detendrá y se retomará al finalizar la llamada.

Cuidado y mantenimiento

El dispositivo Twiins® D2 utiliza componentes de última tecnología y está construido siguiendo los más altos estándares.
Para evitar que el dispositivo sea dañado de forma inadvertida por favor lea atentamente las siguientes recomendaciones:
• No intente abrir ninguno de los componentes del sistema, ya que las partes electrónicas del interior podrían resultar dañadas. Tampoco abrir o modificar la batería ya que podría resultar peligroso.
• Mantenga el Twiins® D2 fuera del alcance de los niños.
• Guarde el Twiins® D2 en un lugar seco. La humedad y el vaho pueden dañar los circuitos electrónicos.
• Evite exponerlo a temperaturas extremas. El frío intenso puede provocar vaho en el interior de los componentes cuando se calienten de nuevo. El calor extremo puede dañar la batería, circuitos o envoltorios.
• No deje caer, golpear o retorcer los componentes pues los circuitos del interior podrían resultar dañados.
• No pinte ni decore el Twiins® D2 pues se podrían dañar los envoltorios o no permitir el correcto funcionamiento.
• No use productos químicos, disolventes o detergentes para limpiar el Twiins® D2, ya que estos podrían dañarlo.

Solución de problemas

Si no puede conectar su dispositivo Twiins® D2 al teléfono móvil:
• Compruebe que Twiins® D2 esta encendido.
• Compruebe que su teléfono móvil esta encendido y tiene activada la función Bluetooth®.
• Compruebe que ambos están asociados.
• Compruebe que el dispositivo Twiins® D2 y su teléfono móvil no está a una distancia superior a 10 metros.
Si aun así no ha conseguido asociar o hacer funcionar Twiins® D2 con su móvil, por favor contacte con el pun-

to de venta donde adquirió el producto.

Atajos

El dispositivo Twiins® D2 permite recibir llamadas de forma automática (siempre y cuando lo permita su teléfono móvil) para ello deberá activar la función respuesta automática en el teléfono móvil.

Pulse el botón de control (1b) para activar la función de marcación por voz del teléfono asociado (el teléfono debe estar configurado para permitir llamadas vocales, siempre y cuando el teléfono tenga esta función.

Garantía

La garantía sólo es válida con la presentación del recibo de compra o factura original de compra expedida en el punto de venta Twiins® que muestre la fecha de compra.
Esta garantía no cubre defectos ocasionados por el desgaste natural debido al uso o al mal uso del dispositivo, inclusive pero no limitado a las condiciones generales de cuidado y mantenimiento suministradas por Twiins® D2.
Esta garantía no cubre daños causados al dispositivo por accidente, manipulaciones, modificaciones, reparaciones, materiales corrosivos, líquidos, ventilaciones inadecuadas o fuerzas mayores.
La garantía no cubre defectos ocasionados por el uso de accesorios que no sean originales de Twiins® D2.
Quitar cualquiera de las etiquetas o sellos del producto invalida la garantía.
Este producto está cubierto por la garantía de la ley vigente.
Esta garantía no cubre defectos ocasionados por el desgaste natural debido al uso o al mal uso del producto.

Advertencias

Tratamiento de los equipos electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos) Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos electrónicos. Al asegurarse de que este producto sea desechado correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto, con el fin de gestionar el residuo.

Producto homologado bajo la referencia D2 LSA.

Declaración "CE" de conformidad

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

DECLARAMOS bajo nuestra única responsabilidad que los equipos:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Marca	TWIINS
Tipo	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Año de fabricación	2011

se adaptan a la(s) norma(s) o documentos(s) normativo(s):
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
REGLAMENTO (CE) nº 1275/2008
y son conformes a los requisitos esenciales de la(s) Directiva(s):
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Nombre y cargo de la persona autorizada:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Lugar y fecha

firma

MAT Communication Solutions, S.A.
Mt. Alsina, 1-3 - 08223 Terrassa
Tel. 93 735 60 00

Terrassa, 17 de mayo de 2011

TWIINS® D2
INSTRUCTION MANUAL

Welcome
Congratulations and thank you for purchasing a Twiins® D2 device. This Bluetooth® device has been especially designed to keep you connected to your phone and listen to your favourite music while travelling on your scooter or motorcycle.
The Twiins® D2 system is compatible with all Bluetooth® devices that transmit audio (mobile phones, smartphones, GPS navigators and other devices) using the profiles specified in the manual.
This device is designed so that it may be wholly integrated into your helmet. It can be operated and paired easily through a single control button (1b).
A single red/blue LED indicator (1a) serves to display connection status, pairing, battery charging and low battery. The Twiins® D2 device weighs only 55 g.
For better use of the Twiins® D2 device, please read this manual and keep it in a safe place or find it at
www.twiins.com

Charging the Twiins® D2
Before using your Twiins® D2 device for the first time, you must charge the device completely.
Connect the terminal (3) to the provided USB cable (5) and then connect the cable to a USB charging port.
While charging, the red LED light will switch on (1a) and it will switch off once charging has been completed.
NOTE: Don't pull on the cable to disconnect it from the USB port.
NOTE: As time goes by, batteries gradually lose their charge. This is why it's important to charge the battery fully before using the device and allow the battery to use almost all of it's charge in between charging cycles.

WARNING: If you plan to store your Twiins® device for a long period of time, be sure to recharge it at least once every six months to ensure perfect battery function.

Installation
The Twiins® D2 is very easy to install into a helmet. Remove the side padding from the inside of the helmet (if it can be removed) and place the devices (2) and (4) at the height of your ears. The device is designed so that the main unit with the boom microphone is placed on the right side. The wire between devices (2) and (4) must be stored inside the helmet, under the padding. In order to affix the headphones, two Velcro pads are provided (male and female) with an adhesive backing (7). In case you need to use the Velcro, stick the male part of the pad onto the device and the female part onto the inside of the helmet.
Depending on the internal configuration of each type of helmet, it may be necessary to use the entire Velcro pad or only a part of it (see figure 2). In some cases, it may only be necessary to stick the male part onto the device as the inside of the helmet may have padding that can serve as Velcro (female).
If needed, comfort pads (6) to place on the headphones are also provided, in order to improve comfort against your skin.
The charging cable (3) must be placed on the lateral-back section of the helmet so as to facilitate access to charge the device.
Place the microphone (1) on the front section of the helmet (close to and oriented towards your mouth, always protecting the microphone with the padding).

Linking/Pairing
To use the Twiins® D2, it's necessary to pair it to the Bluetooth® device you wish to connect it to (mobile phone, GPS navigator). While the device is switched off, hold the control button (1b) until the LED indicator (1a) begins flashing in Red and Blue. The mobile phone or GPS navigator will find the device under the name T-LSA. Select the T-LSA device and, if necessary, enter the access code: 0000.
NOTE: Pairing is a process that only needs to be completed once. When the Twiins® D2 is paired to a specific device, both devices will connect automatically when switched off and on.

Switching on/off
Switching on: press and hold the button (1b) for a few seconds until the speaker provides an acoustic signal

and the LED indicator (1a) begins to flash in Blue.
Switching off: press and hold the control button (1b) for a few seconds until the speaker provides an acoustic signal and the LED indicator (1a) begins flashing in red before the device powers off.

Call functions

When there is an incoming call, the speaker will provide an acoustic signal.
Answering by pressing the button (1b): press the control button (1b) only once
Answering through a voice command: answer the call by speaking any word out loud (e.g. "Answer!")
Ending a call: press the control button (1b) only once or wait until the other person hangs up
Rejecting an incoming call: press the control button (1b) twice, as soon as you hear the acoustic signal for an incoming call
Redialling: press the control button (1b) twice. This depends on the features and configuration of your mobile phone.

Adjusting the volume

The Twiins® D2 device is pre-programmed with a volume level that allows for optimal listening at speeds of up to 120 km/h (75 mph). To adjust the volume, use the volume controls on the connected device.
Volume perception may vary depending on the position and separation of the speakers from your ears, as well as the type of helmet and motorcycle, external conditions and other factors.

Technical Specifications

Bluetooth®: 2.1 Class 2
Profiles: **A2DP**, HSP, HFP, EDR
Battery: Lithium polymer, allowing for up to 7 hours of talk time and 200 hours of standby time (depending on use and configuration of the device)

Compatible with Twiins® D3 and Twiins® D2HSAi intercoms

Ready to operate as an intercom: you can pair your Twiins® D2 device to a Twiins® D3 or a Twiins® D2HSAi and activate the intercom mode, without losing the hands-free features for your phone.
Dual link: While connected to a Twiins® D3 or Twiins® D2HSAi, if you receive a call, the intercom function will stop and then resume when the call ends.

Care and maintenance

The Twiins® D2 device uses components with the latest technology and is manufactured to high standards. To keep your device from inadvertently becoming damaged, please read the following recommendations carefully:
• Do not attempt to open any of the system components, since the electronic parts inside it may become damaged. Do not attempt to open or change the battery as it may be dangerous.
• Keep the Twiins® D2 out of the reach of children.
• Keep the Twiins® D2 in a dry place. Humidity and condensation may damage the electronic circuits.
• Avoid exposing the device to extreme temperatures. Intense cold may create condensation inside the components as these warm up. Extreme heat may damage the battery, circuits or casings.
• Do not drop, hit or bend the components as the internal circuits may become damaged.
• Do not paint or decorate the Twiins® D2 as the casings may become damaged or impede correct operation.
• Do not use chemical products, solvents or detergents to clean the Twiins® D2 as these may damage the device.

Troubleshooting

If you cannot connect your Twiins® D2 device to your mobile phone:
• Make sure the Twiins® D2 is switched on
• Make sure your mobile phone is switched on and Bluetooth® has been turned on
• Make sure both devices are paired
• Make sure the Twiins® D2 device and your mobile phone are not more than 10 metres (32 ft.) apart
If, after this, you're still not able to pair or use the Twiins® D2 with your mobile phone, please contact the retailer where you purchased the product.

Shortcuts

The Twiins® D2 device allows you to receive calls automatically (as long as this feature is supported by your mobile phone). To do this, you need to activate the automatic response feature in your mobile phone.

Press the control button (1b) to activate the voice dialling function in the paired phone (the phone must be configured to allow voice dialling, as long as the phone supports this feature).

Guarantee

The guarantee is valid upon presenting the original purchase receipt or invoice issued by the Twiins® retailer, showing the date of purchase.
This guarantee does not cover defects caused by natural wear and tear due to use or misuse of the device, including but not limited to the general care and maintenance conditions supplied by Twiins® D2.
This guarantee does not cover damages caused to the device due to accidents, manipulation, modifications, repairs, corrosive materials, liquids, inadequate venting or force majeure.
The guarantee does not cover defects caused by the use of third-party accessories not provided by Twiins® D2. Removing any of the labels or seals from the product shall void the guarantee.
This product is covered by the guarantee established by current legislation.
This guarantee does not cover defects caused by natural wear and tear due to use or misuse of the product.

Warnings

Treatment of electronics at the end of their useful life (applicable in the European Union and other European countries with separate waste collection systems). This symbol on the device or the package indicates that this product cannot be treated as normal house trash, but must be delivered to the correct electronics collection point. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences for the environment and human health that could arise from improper handling when disposing of this product. Recycling helps conserve natural resources. To receive detailed information about recycling this product, please contact your city hall, the nearest recycling collection point or the establishment where you purchased the product.

Product approved under Standard D2 LSA.

"CE" Statement of compliance

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

WE HEREBY DECLARE, under our sole responsibility, that the equipment:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Brand	TWIINS
Type	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Year of manufacture	2011

are in compliance with the following regulation(s) or regulatory document(s):
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
REGULATION (CE) nº 1275/2008
and comply the essential requirements established by the Directive(s):
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Name and position of the individual authorized:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Place and date

signature

MAT Communication Solutions, S.A.
NIF: A-64519655

Terrassa, 17 de May de 2011

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

MANUEL D'INSTRUCTIONS DU **TWIINS® D2**

Bienvenue

Félicitations et merci d'avoir acheté un dispositif Twiins® D2. Ce système Bluetooth® a été spécialement conçu pour rester connecté(e) à votre téléphone et écouter votre musique préférée lorsque vous vous déplacez en scooter ou moto.

Le Twiins® D2 est un système compatible avec tous les périphériques Bluetooth® transmetteurs d'un signal audio (téléphones portables, smartphones, GPS et autres dispositifs) présentant les profils indiqués dans le manuel.

Le dispositif est conçu pour pouvoir être totalement intégré dans votre casque. Son utilisation est facile grâce à un seul bouton de contrôle (1b).

Une seule LED rouge/bleue (1a) sert d'indicateur de fonctionnement, d'appariement, d'autonomie de la batterie et de sa faible charge. Le dispositif Twiins® D2 pèse seulement 55 grammes.

Pour une meilleure utilisation du système Twiins® D2, veuillez lire ce manuel puis gardez-le en lieu sûr ou consultez-le sur **www.twiins.com**

Charge du Twiins® D2

Avant d'utiliser le dispositif Twiins® D2 pour la première fois, vous devez le charger complètement.

Branchez le terminal (3) au câble USB fourni (5) et celui-ci à un port de chargement USB.

Durant la charge, la LED s'allume en rouge (1a) et s'éteint lorsqu'elle sera terminée.

REMARQUE: ne tirez jamais sur les câbles pour déconnecter l'USB.

REMARQUE: au fil du temps, les batteries se déchargent progressivement, c'est pourquoi il est important d'effectuer des charges complètes avant d'utiliser le dispositif.

ATTENTION: Si vous stockez votre appareil Twiins® pendant une longue période, n'oubliez pas de le recharger au moins une fois tous les six mois pour assurer le bon fonctionnement de la batterie.

Installation

Le dispositif Twiins® D2 est très facile à installer dans le casque. Retirez les mousses latérales de l'intérieur du casque (si elles sont extractibles) et positionnez les dispositifs (2) et (4) à hauteur des oreilles. Le dispositif est conçu pour que l'unité principale soit placée du côté gauche, comme indiqué dans la figure 1, et pour que le second haut-parleur soit positionné à droite. Les câbles reliant les dispositifs (2) et (4) doivent figurer à l'intérieur du casque, sous le rembourrage. Pour fixer les écouteurs, vous disposez d'un velcro (mâle et femelle) muni d'un adhésif (7). Si vous avez besoin d'utiliser le velcro, placez sa partie mâle sur le dispositif et la partie femelle à l'intérieur du casque.

Selon la configuration de l'intérieur de chaque type de casque, l'utilisation partielle ou totale du velcro peut être nécessaire (voir figure 2). Dans certains cas, il sera simplement nécessaire de fixer la partie mâle sur le dispositif, car l'intérieur du casque peut présenter un tissu qui fonctionne comme un velcro (femelle).

Si nécessaire, vous disposez également d'une mousse (6) à placer sur les écouteurs pour améliorer le confort.

Le câble de charge (3) doit se situer dans la partie latérale postérieure du casque pour faciliter la charge du dispositif.

Placez le microphone (1) dans la zone frontale du casque (à proximité de la bouche et orienté vers celle-ci, en le protégeant toujours avec la mousse).

Association/appariement

Pour pouvoir utiliser le Twiins® D2, il est nécessaire de l'associer au dispositif Bluetooth® que vous voulez apparier (téléphone mobile, GPS). Le dispositif étant éteint, appuyez sur le bouton de contrôle (1b) jusqu'à ce que la LED (1a) commence à clignoter en rouge et bleu. Le téléphone mobile ou le GPS identifiera le dispositif sous le nom de T-LSA. Sélectionnez le dispositif T-LSA et, le cas échéant, saisissez le code d'accès 0000.

REMARQUE: L'association est un processus à réaliser une seule fois. Lorsque le Twiins® D2 est lié à un appareil spécifique, les deux périphériques communiqueront automatiquement dès la mise en marche.

Mise en marche et arrêt

Mise en marche: appuyez pendant quelques secondes sur le bouton (1b) jusqu'à ce que le haut-parleur émette

un signal sonore et que la LED (1a) commence à clignoter en bleu.
Arrêt: appuyez pendant quelques secondes sur le bouton de contrôle (1b) jusqu'à ce que le haut-parleur émette un signal sonore et que la LED (1a) s'allume de manière intermittente en rouge avant que le dispositif s'éteigne complètement.

Fonctions d'appel

Lors d'un appel entrant, le haut-parleur émet un signal sonore.
Répondre en appuyant sur le bouton (1b): appuyez sur une seule fois sur le bouton de contrôle (1b).
Répondre au moyen du contrôle vocal: répondez à l'appel en prononçant toute parole à voix haute (par ex. Répondre !).
Mettre fin à un appel: appuyez une seule fois sur le bouton (1b) ou attendez que l'interlocuteur raccroche.
Rejeter un appel entrant: appuyez deux fois de suite sur le bouton de contrôle (1b) au moment où s'écoute la sonnerie.
Rappeler le dernier numéro: appuyez deux fois sur le bouton de contrôle (1b). Cette fonction dépend des fonctions et de la configuration du téléphone mobile.

Réglage du volume

Le dispositif Twiins® D2 est programmé à un niveau de volume qui permet une écoute optimale jusqu'à 120 km/h (75 mph). Pour régler le volume, utilisez la commande du volume du dispositif associé.
La perception du volume peut varier en fonction de la position et de la séparation des haut-parleurs s'agissant de l'oreille, ainsi que du le type de casque, de moto, des conditions extérieures et d'autres facteurs.

Spécifications techniques

Bluetooth®: 2.1 Classe 2.
Profils: **A2DP**, HSP, HFP, EDR.
Batterie: lithium polymère qui permet jusqu'à 7 heures en conversation et jusqu'à 200 heures en veille (selon la configuration et l'utilisation du dispositif).

Compatible avec les intercoms Twiins® D3 et Twiins® D2HSAi

Prêt pour une fonction d'intercommunication: possibilité d'associer son dispositif Twiins® D2 à un Twiins® D3 ou Twiins® D2HSAi et d'activer le mode d'intercommunication sans perdre la fonction mains libres du téléphone.
Double liaison: en étant connecté à un Twiins® D3 ou Twiins® D2HSAi, et en cas de réception d'un appel, la fonction d'intercommunication s'arrête pour reprendre en fin d'appel.

Soins et entretien

Le dispositif Twiins® D2 utilise des composants à la pointe de la technologie et est construit conformément aux normes les plus rigoureuses.
Pour éviter que le dispositif soit endommagé par inadvertance, veuillez lire attentivement les recommandations suivantes:
• N'essayez pas d'ouvrir les composants du système, car les parties électroniques à l'intérieur pourraient être endommagées. N'ouvrez pas, ni ne modifiez la batterie, car cela pourrait s'avérer dangereux.
• Maintenez le Twiins® D2 hors de portée des enfants.
• Conservez le Twiins® D2 dans un lieu sec. L'humidité et la buée peuvent endommager les circuits électroniques.
• Évitez de l'exposer à des températures extrêmes. Un froid intense peut générer de la buée à l'intérieur des composants lorsque leur température s'élève à nouveau. Une chaleur extrême peut endommager la batterie, les circuits ou l'habillage.
• Les composants ne doivent pas tomber, recevoir de chocs ou être tordus, car les circuits à l'intérieur pourraient être endommagés.
• Ne peignez, ni ne décorez le Twiins® D2, car cela pourrait endommager l'habillage extérieur ou ne pas permettre le bon fonctionnement.
• Ne pas utiliser de produits chimiques, de solvants ou de détergents pour nettoyer le Twiins® D2, car cela pourrait l'abîmer.

Résolution des problèmes

Si vous ne pouvez pas connecter votre dispositif Twiins® D2 au téléphone mobile:
• Vérifiez que le Twiins® D2 est allumé.
• Vérifiez que votre téléphone portable est allumé et que sa fonction Bluetooth® est activée.
• Vérifiez que les deux sont associés.
• Vérifiez que le dispositif Twiins® D2 et votre téléphone portable ne sont pas éloignés de plus de 10 mètres.

Si vous ne parvenez toujours pas à associer ou faire fonctionner le Twiins® D2 avec votre téléphone portable, veuillez contacter le point de vente où il a été acheté.

Raccourcis

Le dispositif Twiins® D2 permet de recevoir des appels de façon automatique (lorsque votre téléphone portable le permet), mais il faut pour cela activer la fonction de réponse automatique de votre téléphone.

Appuyez sur le bouton de contrôle (1b) pour activer la fonction de numérotation vocale du téléphone associé (le téléphone doit être configuré pour permettre d'utiliser la numérotation vocale, à condition qu'une telle fonction soit disponible.

Garantie

La garantie n'est valable qu'avec la présentation du reçu d'achat ou de la facture d'achat originale délivrée par le point de vente Twiins® indiquant la date d'achat.
Cette garantie ne couvre pas les défauts occasionnés par l'usure normale due à l'utilisation ou à la mauvaise utilisation du dispositif, y compris et sans limitation les conditions générales de soins et d'entretien fournies pour le Twiins® D2.
Cette garantie ne couvre pas les dommages causés au dispositif par accident, manipulation, modification, réparation, des matières corrosives, des liquides, des ventilations inadaptées ou en cas de force majeure.
La garantie ne couvre pas les défauts occasionnés par l'utilisation d'accessoires qui ne sont pas originaux au Twiins® D2. Le fait d'enlever l'une des étiquettes ou marques du produit annule la garantie.
Ce produit est couvert par la garantie légale en vigueur.
Cette garantie ne couvre pas les défauts occasionnés par l'usure en raison d'une utilisation, abusive ou non, du produit.

Avertissements

Traitement des équipements électroniques ayant atteint la fin de leur vie utile (applicable dans l'Union Européenne et dans les pays européens ayant des systèmes de tri sélectif des résidus).
Ce symbole sur l'équipement ou l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet normal mais qu'il doit être déposé au point de collecte d'équipements électroniques correspondant. En vous assurant de l'élimination correcte de ce produit, vous permettez d'empêcher qu'il ait des conséquences négatives sur la santé humaine et l'environnement, ce qui pourrait avoir lieu s'il était incorrectement manipulé au moment de sa destruction. Le recyclage permet de préserver les ressources naturelles. Pour recevoir des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, prenez contact avec votre mairie, le lieu de collecte le plus proche ou l'établissement où vous avez fait l'acquisition du produit, dans le but de gérer efficacement le déchet. Vous préservez l'environnement en déposant les appareils usagers dans les collectes prévues à cet effet.

Produit homologué sous la référence D2 LSA.

Déclaration "CE" de conformité

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

NOUS DÉCLARONS sous notre unique responsabilité que les équipements:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Marque	TWIINS
Type	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Année de fabrication	2011

sont respectueux de la/des norme(s) ou du/des document(s) normative(s):
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
RÉGLEMENT (CE) nº 1275/2008
et sont conformes aux dispositions essentielles de la(s) Directive(s):
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Nom et poste de la personne autorisée:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Lieu et date date

signature

MAT Communication Solutions, S.A.
Nif. A64519655
P.P.

Terrassa, 17 de mai de 2011

BEDIENUNGSANLEITUNG
TWIINS® D2

Herzlich willkommen!

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie ein Twiins® D2 erworben haben. Dieses Bluetooth®-System wurde eigens dafür entworfen, um auch während Scooter- und Motorradfahrten telefonisch erreichbar zu sein und gleichzeitig die persönliche Lieblingsmusik genießen zu können.
Das Twiins® D2 ist mit allen Bluetooth®-Geräten zur Audioübertragung (Handys, Smartphones, GPS und andere Apparate) gemäß den im Handbuch aufgeführten Profilen kompatibel.
Dank seines Designs integriert sich das Geräte vollständig in den Helm und lässt sich ganz einfach mit einer einzigen Kontrolltaste (1b) bedienen.
Zur Anzeige von Betriebsfunktionen, Verbindungen und dem jeweiligen hohen oder niedrigen Akkustand dient eine einzige rot-blaue LED-Anzeige (1a). Das Twiins® D2 wiegt nicht mehr als 55 Gramm.
Zur optimalen Nutzung des Twiins® D2 bitten wir Sie, diese Betriebsanleitung zu lesen und an einem sicheren Ort aufzubewahren. Sie steht Ihnen allerdings auch online zur Verfügung: **www.twiins.com**

Das Twiins® D2 aufladen

Vor dem ersten Gebrauch des Twiins® D2 muss das Gerät einmal vollständig aufgeladen werden.
Dazu verbinden Sie das Terminal (3) mit dem mitgelieferten USB-Kabel (5) und schließen dieses dann an einen USB-Zugang an.
Während des Ladevorgangs leuchtet die rote LED (1a) und schaltet sich nach Beendigung des Vorgangs aus.
HINWEIS: Zur Trennung der USB-Verbindung sollten Sie nie an den Kabeln ziehen.
HINWEIS: Da sich die Akkus mit der Zeit allmählich entladen, ist es wichtig, vor dem Einsatz des Gerätes den Akku stets vollständig aufzuladen.

HINWEIS: Falls Sie Ihr Twiins®-Gerät für längere Zeit verwahren, denken Sie daran, es mindestens einmal alle sechs Monate aufzuladen, um auf diese Weise einen perfekten Batteriebetrieb zu gewährleisten.

Montage

Das Twiins® D2 lässt sich ganz leicht im Sturzhelm anbringen. Ziehen Sie das Schaumgummi an den Innenseiten des Sturzhelms zurück (falls dieses herausnehmbar ist) und positionieren Sie die Geräte (2) und (4) in Höhe der Ohren. Dieses wurde so konzeptioniert, dass das Hauptgerät auf der linken Seite - wie in Abbildung 1 dargestellt - angebracht werden muss, während der zweite Lautsprecher auf der rechten Seite festgemacht wird. Die zwischen den beiden Vorrichtungen (2) und (4) verlaufenden Kabel müssen im Inneren des Helms unter der Polsterung verstaut werden. Die Befestigung der Kopfhörer erfolgt mithilfe von zwei mit Klebstoff (7) versehenen Klettstreifen (männlich und weiblich). Im Falle der Verwendung des Klettbands kleben Sie den männlichen Teil des Klettstreifens auf das Gerät und den weiblichen Teil auf die Innenseite des Sturzhelms.
Der vollständige oder teilweise Einsatz des Klettstreifens ist je nach Helmtyp und dessen jeweiliger Innenseitengestaltung verschieden (siehe Abbildung 2). In manchen Fällen ist es nur erforderlich, die männliche Seite auf das Gerät zu kleben, da das Innere des Sturzhelms mit einem dem (weiblichen) Klettband entsprechenden Gewebe ausgestattet ist.
Bei Bedarf kann zur Komfortverbesserung außerdem der vorhandene Schaumstoff (6) auf die Hörmuscheln gesetzt werden.
Das Ladekabel (3) sollte im hinteren Seitenteil des Sturzhelms angebracht werden, um dadurch die Verbindung mit dem Aufladegerät zu erleichtern.
Befestigen Sie das Mikrophon (1) im vorderen Bereich des Sturzhelms (nahe am und zum Mund hinweisend, wobei das Mikrophon immer durch Schaumgummi geschützt sein muss).

Verbindung/Verknüpfung zweier Geräte

Für den Gebrauch des Twiins® D2 muss es mit dem Bluetooth®-Gerät verbunden sein, mit dem Sie es zusammen verwenden möchten (Handy, GPS). Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Kontrolltaste (1b) so lange, bis die LED (1a) beginnt, rot und blau zu blinken. Das Handy oder GPS lokalisiert das Gerät mit dem Namen T-LSA. Gehen Sie zu dem „T-LSA"-Gerät und geben Sie bei Bedarf das Zugangskennwort 0000 ein.
HINWEIS: Der Vorgang der Verbindungsherstellung

darf nur einmal erfolgen. Nachdem das Twiins® D2 mit einem ganz bestimmten Gerät verknüpft wurde, kommt es beim Einschalten zu einer automatischen Verbindung zwischen den beiden.

Ein-und Ausschalten

Einschalten: Halten Sie den Knopf (1b) einige Sekunden lang gedrückt, bis aus dem Lautsprecher ein akustisches Signal ertönt und die LED (1a) blau zu blinken beginnt.

Ausschalten: Halten Sie den Knopf (1b) einige Sekunden lang gedrückt, bis aus dem Lautsprecher ein akustisches Signal ertönt und die LED (1a) mit einem rot Blinken signalisiert, dass das Gerät dabei ist, sich vollständig auszuschalten.

Anruffunktionen

Bei einem eingehenden Anruf erzeugt der Lautsprecher ein akustisches Signal.

Anrufannahme durch Drücken der Taste (1b): Tippen Sie einmal kurz auf die Kontrolltaste (1b).

Anrufannahme per Sprachsteuerung: Zur Entgegennahme eines Anrufs verwenden Sie irgendein beliebiges Wort, das Sie mit lauter Stimme aussprechen (z. B. Antworten!).

Anrufbeendigung: Tippen Sie einmal kurz auf die Kontrolltaste (1b) oder warten Sie, bis der Anrufer das Telefonat beendet.

Ablehnung eingehender Anrufe: Drücken Sie zweimal in Folge die Kontrolltaste (1b), sobald Sie ein akustisches Anrufsignal vernehmen.

Anrufwiederholung: Tippen Sie zweimal kurz auf die Kontrolltaste (1b). Alles Weitere hängt von den Funktions- und Konfigurationseinstellungen des jeweiligen Handys ab.

Lautstärkenregelung

Die Lautstärke des Twiins® D2 ist vorprogrammiert und ermöglicht eine optimale Klangqualität bis zu 120 km/h (75 mph). Zur Anpassung der Lautstärke verwenden Sie bitte den Lautstärkeregler des angeschlossenen Geräts.

Die Wahrnehmung der Lautstärke kann variieren und hängt von unterschiedlichen Faktoren ab wie z. B. der Stellung der Lautsprecher und deren Abstand zum Gehör oder der Art des Sturzhelms bzw. des Motorrads. Doch auch externe Bedingungen und andere Faktoren können diese beeinflussen.

Technische Daten

Bluetooth®: 2.1 Klasse 2.
Profile: **A2DP**, HSP, HFP, EDR.
Batterie: Polymerisches Lithium gestattet bis zu 7 Stunden Gesprächszeit und 200 Stunden Standby-Modus (je nach Konfiguration und Einsatz des Geräts).

Kompatibel mit Intercom-Geräten Twiins® D3 und Twiins® D2HSAi

Ausgelegt für Sprechverbindungen: Sie haben die Möglichkeit, Ihr Twiins® D2 mit einem Twiins® D3 oder Twiins® D2HSAi zu verbinden und den Gegensprechmodus zu aktivieren, ohne auf die Freisprechfunktion des Telefons verzichten zu müssen.

Doppelanschluss: Sollten Sie während eines Gesprächsaustauschs mit einem Twiins® D3 oder Twiins® D2HSAi einen Anruf erhalten, wird die Intercom-Funktion unterbrochen und nach Beendigung des Anrufs erneut aufgenommen.

Pflege und Wartung

Das Twiins® D2 verwendet Komponenten neuester Technologie und wird nach den höchsten Qualitätsstandards hergestellt.

Zur Vermeidung unbeabsichtigter Schäden lesen Sie bitte aufmerksam die folgende Empfehlungen:

- Versuchen Sie nicht, irgendeine der Systemkomponenten zu öffnen, da dadurch elektronische Teile im Inneren des Geräts Schaden nehmen können. Ebenso darf der Akku weder geöffnet noch verändert werden, da dies mit Gefahren verbunden ist.
- Halten Sie das Twiins® D2 außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Verwahren Sie das Twiins® D2 an einem trockenen Ort. Feuchtigkeit und Kondensation können den elektronischen Schaltungen schaden.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen aus. Große Kälte führt möglicherweise zu Kondensation im Inneren der Komponenten, sobald diese sich erneut erwärmen. Große Hitze kann sich schädlich auf Akku, Schaltungen oder Gehäuse auswirken.
- Lassen Sie die Bauteile nicht fallen und setzen Sie diese auch keinen Schlägen oder Manipulationen aus, da

dadurch die Schaltung im Inneren beschädigt werden kann.

• Nehmen Sie Abstand von jeglicher Bemalung oder Verzierung Ihres Twiins® D2, da dadurch das Gehäuse zu Schaden kommen oder der korrekte Betrieb verhindert werden könnte.

• Verwenden Sie zur Säuberung des Twiins® D2 keine Chemikalien, Lösungs- oder Reinigungsmittel, um so eventuellen Schäden vorzubeugen.

Hilfestellung bei Problemen

Sollte ein Anschluss Ihres Twiins® D2 ans Handy nicht möglich sein:

• Vergewissern Sie sich, dass Twiins® D2 tatsächlich eingeschaltet ist.

• Vergewissern Sie sich, dass Ihr Handy eingeschaltet und die Bluetooth®-Funktion aktiviert ist.

• Vergewissern Sie sich, dass beide miteinander verbunden sind.

• Vergewissern Sie sich, dass zwischen Ihrem Twiins® D2 und Handy der Abstand nicht mehr als 10 Meter beträgt.

Sollte eine Verbindung dennoch nicht zustande kommen oder das Twiins® D2 nicht mit Ihrem Handy kommunizieren, wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, wo Sie das Gerät erworben haben.

Tastenkombinationen

Das Twiins® D2 gestattet die automatische Entgegennahme von Anrufen (falls Ihr Handy dies zulässt). Allerdings muss dazu die Funktion „automatische Anrufannahme“ zuerst auf dem Handy aktiviert werden.

Zur Aktivierung der Sprachwahl-Funktion des angeschlossenen Telefons drücken Sie die Kontrolltaste (1b) (Voraussetzung ist jedoch, dass das Telefon über diese Funktion verfügt und dementsprechend konfiguriert ist).

Garantie

Die Garantie für das Twiins® besitzt nur dann Gültigkeit, wenn der Kaufbeleg oder die mit dem Kaufdatum versehene Originalrechnung der Verkaufsstelle vorgewiesen werden kann.

Diese Garantie gilt nicht für die durch normale Abnutzung beim Gebrauch oder unsachgemäße Nutzung hervorgerufenen Schäden und bezieht sich dabei u. a. auch auf die allgemeinen von Twiins® D2 bereitgestellten Pflege- und Wartungskonditionen.

Diese Garantie deckt keine Schäden, die auf Unfall, Manipulationen, Veränderungen, Reparaturen, zersetzende Materialien, Flüssigkeiten, unzureichende Ventilation oder höhere Gewalt zurückzuführen sind.

Die Garantie gilt auch nicht für solche Mängel, die durch den Gebrauch von nicht originalen „Twiins® D2“-Zubehörteilen verursacht wurden. Durch ein Entfernen der Produktetiketten oder -siegel erlischt die Garantie.

Für dieses Produkt gilt die derzeitig gesetzlich verbindliche Garantie, welche keine durch den normalen Verschleiß oder eine unsachgemäße Handhabung des Produkts entstandenen Mängel abdeckt.

Warnhinweis

Behandlung der elektronischen Geräte nach Ablauf ihrer Lebensdauer (anwendbar in der Europäischen Union und den europäischen Ländern mit getrennter Sammlung von Abfällen) Dieses Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung zeigt an, dass das Produkt nicht als gewöhnlicher Hausmüll behandelt werden darf, sondern bei der angemessenen Sammelstelle für elektronische Abfälle entsorgt werden muss. Die korrekte Entsorgung dieses Produkts stellt sicher, dass negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, welche durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts entstehen können. Das Recycling der Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Rohstoffe bei. Für detaillierte Information über das Recycling zu diesem Produkt, wenden Sie sich an Ihr Regierung, die nächste Sammelstelle oder den Verkaufsort an welchem Sie das Produkt erworben haben, um Abfälle sachgemäß zu verwalten.

Das Produkt wurde unter der Referenz D2 LSA amtlich zugelassen.

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

CE-Übereinstimmungserklärung

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

Hiermit ERKLÄREN WIR alleinverantwortlich, dass folgende geräte:

TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Handelsmarke	TWIINS
Typ	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Baujah	2011

folgendem/n standard/s order nachfolgender/n richtlinie/n entspreche:
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
(EU) VERORDNUNG Nr. 1275/2008
und die grundlegenden anforderung/en folgender ritchlinie/n erfüllen:
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Name und position des bevollmächtigten:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Ort und Datum

unterschrift

MAT Communication Solutions, S.A.
Nit. A-64519655
p.p.

Terrassa, 17 de mai 2011

MANUALE DI ISTRUZIONI
TWIINS® D2

Benvenuto

Congratulazioni e grazie per aver acquistato un dispositivo Twiins® D2. Grazie alla funzionalità intercomunicante potrà parlare con il passeggero che viaggia con lei, ascoltare la sua musica preferita e ricevere le chiamate mentre è alla guida del suo scooter o motocicletta.
Il Twiins® D2 è un sistema compatibile con tutti i dispositivi audio Bluetooth® (telefoni cellulari, smartphones, GPS e altri dispositivi) con i profili specificati nel manuale. Può essere associato a qualsiasi prodotto della gamma Twiins® o ad altri dispositivi audio Bluetooth® grazie alla sua connettività UNIVERSALE.
Il dispositivo è progettato per essere completamente integrato al suo casco. Può essere facilmente utilizzato con un solo tasto di controllo (1b).
Il LED rosso/blu (1a) funge da indicatore di: funzionamento, associazione e stato di carica della batteria. Il dispositivo Twiins® D2 pesa soltanto 55gr.
Per un utilizzo migliore del sistema Twiins® D2, per favore legga questo manuale e lo conservi in un posto sicuro; potrà consultare il manuale anche sul sito **www.twiins.com**

Caricamento di Twiins® D2

Prima di utilizzare Twiins® D2 dovrà effettuare una carica completa del dispositivo. Colleghi il terminale (3) al cavo USB in dotazione (5) e quest'ultimo a una fonte di ricarica USB.
Durante il caricamento si accenderà il LED rosso (1a) che si spegnerà quando la ricarica sarà ultimata.
NOTA: Non tiri mai i cavi per scollegare il cavo USB.
NOTA: Con il passare del tempo le batterie di scaricano gradualmente, per questo motivo è importante effettuare un caricamento completo della batteria prima di utilizzare il dispositivo.

AVVERTENZA: se desidera riporre il suo dispositivo Twiins® per un lungo periodo di tempo si accerti di ricaricarlo almeno una volta ogni sei mesi per garantire un perfetto funzionamento della batteria.

Installazione

Il dispositivo Twiins® D2 è veramente facile da installare sul casco. Rimuova la spugna laterale presente all'interno del casco (nel caso in cui fosse rimovibile) e posizioni i dispositivi (2) e (4) all'altezza delle orecchie. Il dispositivo è progettato per posizionare l'unità principale sul lato sinistro, così come indicato nella figura 1, e il secondo auricolare sul lato destro. I cavi tra le periferiche (2) e (4) vanno posizionati all'interno del casco, sotto l'imbottitura. Per fissare gli auricolari potrà utilizzare i due velcri adesivi (7) che trova in dotazione (maschio e femmina). Nel caso in cui fosse necessario utilizzare il velcro, attacchi la parte maschio al dispositivo e la parte femmina all'interno del casco.
A seconda della conformazione interna del casco potrà essere necessario utilizzare tutto il velcro o solo una parte (vedi Figura 2). In alcuni casi è sufficiente attaccare solo la parte maschio al dispositivo poiché l'interno del casco dispone di un tipo di tessuto che funge da velcro (femmina).
Per un comfort maggiore, se necessario, potrà collocare la spugna in dotazione sugli auricolari (6).
Il cavo di carica (3) deve essere posizionato nella parte posteriore del casco per agevolare la ricarica del dispositivo.
Posizioni il microfono (1) nella parte anteriore del casco (in direzione della bocca, proteggendo sempre il microfono con la spugna).

Associazione a un telefono cellulare o GPS

Per poter utilizzare Twiins® D2 è necessario associarlo al dispositivo Bluetooth® che desidera collegare (cellulare, GPS). A dispositivo spento, tenga premuto il pulsante di controllo (1b) fino a che il LED (1a) inizierà a lampeggiare in rosso e blu. Il cellulare o GPS rileverà il dispositivo sotto il nome di T-LSA. Selezioni il dispositivo T-LSA e, se necessario, inserisca il codice di accesso 0000.
NOTA: L'associazione è un processo che va effettuato solo una volta. Quando Twiins® D2 è collegato a una periferica specifica, entrambi i dispositivi si associano automaticamente all'accensione.

Accensione e spegnimento

Accensione: tenga premuto per qualche secondo il tasto (1b) fino a che l'altoparlante emetterà un segnale acustico e il LED (1a) blu inizierà a lampeggiare.

Spegnimento: tenga premuto per qualche secondo il tasto di controllo (1b) fino a che l'altoparlante emetterà un segnale acustico e il LED (1a) rosso lampeggerà prima che il dispositivo si spenga definitivamente.

Funzioni di chiamata

Con una chiamata in arrivo l'altoparlante emetterà un segnale acustico.
Rispondere con il tasto (1b): prema una sola volta il tasto di controllo (1b).
Rispondere mediante il comando vocale: risponda a una chiamata utilizzando una parola a voce alta (ad es. Rispondi).
Terminare una chiamata: prema una sola volta il tasto di controllo (1b) o attenda che l'interlocutore riagganci la chiamata.
Rifiutare una chiamata in arrivo: prema due volte il tasto di controllo (1b) quando sentirà il segnale acustico della chiamata.
Effettuare una richiamata: prema due volte il tasto di controllo (1b). Dipende dalle funzioni e impostazioni del telefono cellulare.

Regolazione del volume

Il dispositivo Twiins® D2 è programmato con un livello di volume che consente un ascolto ottimale fino a 120km/h (75 mph). Per regolarlo, utilizzi il controllo del volume del dispositivo associato.
La percezione del volume può variare a seconda della posizione e distanza dell'altoparlante rispetto all'orecchio, così come, dal tipo di casco, moto, condizioni esterne e altri fattori.

Caratteristiche tecniche

Bluetooth®: 2.1 Classe 2.
Profili: **A2DP**, HSP, HFP, EDR.
Batteria: ai polimeri di litio che permette fino a 7 ore di conversazione e fino a 200 ore in standby (a seconda della configurazione e dell'uso del dispositivo).

Compatibile con gli interfoni Twiins® D3 e Twiins® D2HSAi

Predisposto per l'intercomunicazione: è possibile associare il dispositivo Twiins® D2 a un Twiins® D3 o Twiins® D2HSAi e attivare la modalità intercomunicante senza perdere la funzione Viva voce del telefono.

Collegamento doppio: nel caso in cui si riceve una chiamata e si è in collegamento con un Twiins® D3 o Twiins® D2HSAi, la modalità intercomunicante si interromperà e riprenderà al termine della chiamata.

Cura e manutenzione

Il dispositivo Twiins® D2 utilizza componenti di ultima tecnologia ed è costruito secondo gli standard più elevati.
Per evitare che il dispositivo si danneggi accidentalmente la preghiamo di leggere attentamente le seguenti raccomandazioni:
• Non aprire nessun componente del sistema poiché le parti elettroniche al suo interno potrebbero essere danneggiate. Non aprire e non modificare la batteria poiché potrebbe risultare pericoloso.
• Tenere Twiins® D2 fuori dalla portata dei bambini.
• Conservare Twiins® D2 in un luogo asciutto. L'umidità e la condensa potrebbero danneggiare i circuiti elettronici.
• Evitare l'esposizione a temperature estreme. Il freddo intenso potrebbe provocare condensa all'interno dei componenti in caso di sbalzi di temperatura. Un calore intenso potrebbe danneggiare la batteria, i circuiti o i rivestimenti.
• Non far cadere, sbattere o alterare i componenti poiché i circuiti interni potrebbero danneggiarsi.
• Non verniciare o decorare Twiins® D2 poiché si potrebbe danneggiare l'involucro e non permetterne il corretto funzionamento.
• Non utilizzare prodotti chimici, solventi o detergenti per pulire Twiins® D2 poiché potrebbero essere dannosi per il dispositivo.

Risoluzione dei problemi

Se non riesce a collegare il dispositivo Twiins® D2 al suo telefono cellulare:
• Si assicuri che Twiins® D2 sia acceso.
• Verifichi che il suo telefono cellulare sia acceso e abbia la funzione Bluetooth® attivata.
• Si assicuri che entrambi i dispositivi siano associati.
• Si accerti che il dispositivo Twiins® D2 e il suo telefono cellulare non siano a una distanza superiore ai 10 metri.
Se il problema persiste e non è stato possibile associare o utilizzare Twiins® D2 con il suo cellulare, la preghiamo di contattare il rivenditore presso il quale ha acquistato

il prodotto.

Tasti di scelta rapida

Il dispositivo Twiins® D2 permette di ricevere le chiamate in modo automatico (se consentito dal suo cellulare). Per questa funzione dovrà attivare sul cellulare la funzione risposta automatica.

Prema il tasto di controllo (1b) per attivare la funzione di chiamata del cellulare associato (se il telefono lo permette, deve essere configurato per consentire le chiamate vocali).

Garanzia

La garanzia è valida soltanto previa presentazione dello scontrino fiscale rilasciato dal punto vendita Twiins® comprensivo della data di acquisto.
La garanzia non copre i danni causati da un uso scorretto del dispositivo, né per altre cause indicate (e non solo) nelle condizioni generali relative alla cura e alla manutenzione fornite da Twiins® D2.
La garanzia non copre i danni al dispositivo causati da incidenti, manomissioni, modifiche, riparazioni, materiali corrosivi, liquidi, aerazioni inadeguate o forze maggiori.
La garanzia non copre i danni causati dall'utilizzo di accessori che non fanno parte della gamma originale Twiins® D2. La rimozione di una qualsiasi delle etichette del prodotto invalida la garanzia.
Questo prodotto è coperto da garanzia secondo la normativa vigente. La garanzia non copre i danni causati dall'usura dovuta ad un uso scorretto del prodotto.

Avvertenze

Trattamento degli apparecchi elettronici alla fine della loro vita utile (applicabile nell'Unione Europea e nei paesi europei con sistemi di raccolta selettiva dei rifiuti. Questo simbolo presente sull'apparecchio o sull'imballaggio indica che questo prodotto non può essere trattato come un rifiuto domestico normale, ma che deve essere consegnato nel corrispondente punto di raccolta degli apparecchi elettronici. Accertandosi che questo apparecchio venga smaltito correttamente Lei aiuta a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero derivare da una manipolazione scorretta al momento di smaltire questo prodotto. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per ricevere informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contatti il suo municipio, il punto di raccolta più vicino o lo stabilimento dove ha comprato il prodotto, per gestire in modo corretto il rifiuto.

Prodotto omologato con la referenza D2 LSA.

Dichiarazione di conformità alle normative "CE"

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

DICHIARIAMO sotto nostra única responsabilità che le apparecchiature:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Marca	TWIINS
Tipo	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Anno di fabbricazione	2011

si adattano alle norme o documenti normativi:
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
REGOLAMENTO (CE) nº 1275/2008
e sono conformi ai requisiti essenziali della/e Direttiva/e:
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Nome e incarico della persona autorizzata:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Luogo e data — firma

MAT Communication Solutions, S.A.
NIF. A-64519655
p.p.

Terrassa, 17 de maggio 2011

Twiins
CONNECTED IN MOVEMENT

MANUAL DE INSTRUÇÕES **TWIINS® D2**

Bem-vindo

Parabéns e muito obrigado por ter adquirido um dispositivo Twiins® D2. Este sistema Bluetooth® foi concebido especialmente para mantê-lo ligado ao seu telefone e ouvir a sua música preferida enquanto viaja na sua scooter ou motociclo.

O Twiins® D2 é um sistema compatível com todos os dispositivos Bluetooth® transmissores de áudio (telemóveis, smartphones, GPS e outros dispositivos) com os perfis especificados no manual.

O dispositivo foi concebido para poder ser completamente integrado no seu capacete. Pode utilizar-se facilmente com um único botão de comando. (1b).

Um único LED vermelho/azul (1a) é utilizado como indicador de funcionamento, emparelhamento, carga de bateria e indicador de bateria fraca. O dispositivo Twiins® D2 pesa apenas 55g.

Para uma melhor utilização do sistema Twiins® D2, por favor, leia este manual e, a seguir, guarde-o num local seguro ou consulte-o em **www.twiins.com**

Carga do Twiins® D2

Antes de utilizar pela primeira vez o dispositivo Twiins® D2 deverá carregá-lo completamente.

Ligue o terminal (3) ao cabo USB fornecido (5) e este último a um ponto de carga USB.

O LED vermelho irá acender-se durante a carga (1a) e apagar-se quando a carga estiver completa.

NOTA: Nunca puxe os cabos para desligar o USB.

NOTA: Com o passar do tempo as baterias descarregam-se gradualmente, pelo que é fundamental carregar completamente a bateria antes da utilização do dispositivo.

ATENÇÃO: Se vai guardar o seu dispositivo Twiins® durante um longo período de tempo certifique-se de que o carrega, pelo menos, uma vez em cada seis meses para garantir o funcionamento perfeito da bateria.

Instalação

O dispositivo Twiins® D2 é muito fácil de instalar no capacete. Retire as esponjas laterais do interior do capacete (caso sejam removíveis) e posicione os dispositivos (2) e (4) à altura dos ouvidos. O dispositivo foi concebido para posicionar a unidade principal no lado esquerdo, como indicado na figura 1 e o segundo auricular no lado direito. Os cabos entre os dispositivos (2) y (4) devem ser escondidos no interior do capacete debaixo das almofadas. Para fixar os auriculares dispõe de dois velcros (masculino e feminino) providos de autocolante (7). Se necessitar de utilizar o velcro, cole a parte masculina deste no dispositivo e a parte feminina no interior do capacete.

Conforme a configuração interna de cada tipo de capacete pode ser necessária a utilização total ou parcial do velcro (ver figura 2). Em alguns casos, será necessário apenas colar a parte masculina no dispositivo visto que o interior do capacete dispõe de tecido que funciona como velcro (feminino).

Se for necessário, também dispõe de uma esponja (6) para colocar sobre os auriculares de forma a aumentar o conforto.

O cabo de carga (3) deve colocar-se na parte lateral posterior do capacete para facilitar o acesso à carga do dispositivo.

Coloque o microfone (1) na parte da frente do capacete (perto e direcionado para a boca, protegendo sempre o microfone com a esponja).

Associação/Emparelhamento

Para poder utilizar o Twiins® D2 é necessário associálo ao dispositivo Bluetooth® que quiser emparelhar (telemóvel, GPS). Com o dispositivo desligado, mantenha o botão de comando (1b) pressionado até que o LED (1a) comece a piscar a Vermelho e Azul. O telemóvel ou GPS encontrará o dispositivo com o nome de T-LSA. Selecione este dispositivo T-LSA e, se necessário, introduza a chave de acesso 0000.

NOTA: A associação é um processo que só deve ser efetuado uma vez. No caso do Twiins® D2 estar ligado a um aparelho específico, os dois dispositivos emparelhar-se-ão de forma automática ao serem ligados.

Ligado e desligado

Ligado: mantenha o botão (1b) pressionado uns se-

gundos (1b) até que o auricular emita um sinal sonoro e o LED (1a) comece a piscar a Azul.
Desligado: mantenha o botão de comando (1b) pressionado durante uns segundos até que o auricular emita um sinal sonoro e o LED (1a) pisque de forma intermitente a vermelho antes do dispositivo se desligar completamente.

Funções de chamada

Ao receber uma chamada o auricular emitirá um sinal sonoro.
Responder pressionando o botão (1b): pressione o botão de comando (1) uma única vez.
Responder através do comando de voz: atenda a chamada com qualquer palavra em voz alta (ex. ¡Atender!).
Terminar uma chamada: pressione o botão (1b) uma única vez ou aguarde que o interlocutor desligue a chamada.
Rejeitar uma chamada recebida: no momento em que ouvir um sinal sonoro de chamada, pressione duas vezes seguidas o botão de comando (1b).
Voltar a chamar: pressione duas vezes o botão de comando (1b). Depende das funções e da configuração do telemóvel.

Ajustar o volume

O dispositivo Twiins® D2 vem programado com um nível de volume que possibilita uma audição excelente até 120km/h (75mph) Para ajustar o volume, utilize o comando do volume do dispositivo associado.
A percepção do volume pode variar dependendo da posição e distância dos auriculares em relação ao ouvido, assim como do tipo de capacete, motociclo, condições exteriores e outros factores.

Especificações Técnicas

Bluetooth®: 2.1 Classe 2.
Perfis: **A2DP**, HSP, HFP, EDR.
Bateria: Polímero de Lítio que permite até 7 horas de conversação e 200 horas em espera (conforme a configuração e utilização do dispositivo).

Compatível com os intercomunicadores Twiins® D3 e Twiins® D2HSAi

Preparado para Intercomunicação: possibilidade de associação do seu dispositivo Twiins® D2 a um Twiins® D3 ou Twiins® D2HSAi e de ativação do modo intercomunicador, sem perder a função mãos livres do telefone.
Ligação dupla: se estiver ligado a um Twiins® D3 ou a um Twiins® D2HSAi, e se receber uma chamada, a função de intercomunicação será interrompida e restabelecida após a chamada terminar.

Cuidados e manutenção

O dispositivo Twiins® D2 utiliza componentes de tecnologia de ponta e foi construído de acordo com os mais elevados padrões.
De forma a evitar que o dispositivo seja danificado inadvertidamente, por favor, leia atentamente as recomendações seguintes:
• Não tente abrir nenhum dos componentes do sistema, visto que as partes eletrónicas internas poderão ficar danificadas. Também não abra ou modifique a bateria pois isso poderá ser perigoso.
• Mantenha o Twiins® D2 longe do alcance das crianças.
• Guarde o Twiins® D2 num local seco. A humidade e o vapor podem danificar os circuitos eletrónicos.
• Evite a exposição a temperaturas extremas. O frio intenso pode causar a formação de vapor no interior dos componentes ao voltarem a aquecer. O calor extremo pode causar danos na bateria, circuitos ou invólucros.
• Evite que os componentes caiam, batam ou se torçam pois os circuitos internos poderão ficar danificados.
• Não pinte nem decore o Twiins® D2 visto que isso poderá danificar os invólucros ou impedir o funcionamento adequado.
• Não utilize produtos químicos, dissolventes ou detergentes para limpar o Twiins® D2, pois estes poderão causar-lhe danos.

Resolução de problemas

Se não conseguir ligar o seu dispositivo Twiins® D2 ao telemóvel:
• Confirme que o Twiins® D2 está ligado.
• Confirme que o seu telemóvel está ligado e a função Bluetooth® activada.
• Confirme que os dois estão associados.
• Confirme que o dispositivo Twiins® D2 e o seu telemóvel estão a uma distância inferior a 10 metros.
Se mesmo assim não conseguir associar ou fazer com

que o Twiins® D2 funcione com o seu telemóvel, por favor, entre em contacto com o ponto de venda onde adquiriu o produto.

Atalhos

O dispositivo Twiins® D2 permite receber chamadas de forma automática (sempre e quando o seu telemóvel o permitir), devendo para isso activar a função de resposta automática no telemóvel.

Pressione o botão de comando (1b) para ativar a função de marcação por voz do telefone associado (o telefone deve estar programado para permitir chamadas de voz, sempre e quando este tiver esta função.

Garantia

A garantia só é válida mediante a apresentação do recibo ou factura original de compra emitida no ponto de venda Twiins® que comprove a data da mesma.
Esta garantia não cobre os defeitos causados pelo desgaste natural devido ao uso ou uso indevido do dispositivo, incluindo, designadamente, as condições normais de cuidados e de manutenção fornecidas pelo Twiins® D2.
Esta garantia não cobre os danos causados ao dispositivo por acidente, manipulações, modificações, reparações, materiais corrosivos, líquidos, ventilações inadequadas ou razões de força maior.
A garantia não cobre os defeitos causados pela utilização de acessórios que não sejam originais do Twiins® D2. Retirar qualquer das etiquetas ou selos do produto anula a garantia.
Este produto está coberto pela garantia da legislação em vigor.
Esta garantia não cobre defeitos causados pelo desgaste natural devido ao uso ou uso indevido do produto.

Avisos

Tratamento dos equipamentos eletrónicos no fim da sua vida útil (aplicável na União Europeia e nos países europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos. Este símbolo no equipamento ou na embalagem significa que o produto atual não pode ser tratado como um resíduo doméstico normal, mas sim entregue no ponto de recolha de equipamentos eletrónicos correspondente. Ao certificar-se de que este produto é descartado de forma correta, a Ud. ajuda a prevenir as consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde humana que poderiam advir da manipulação indevida no momento de descartar este produto. A reciclagem de materiais ajuda na conservação dos recursos naturais. Para receber informações detalhadas sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com o seu município, com o ponto de recolha mais próximo ou o estabelecimento onde adquiriu o produto a fim de gerir o resíduo.

Produto homologado sob a referência D2 LSA.

Declaração "CE" cumprimento

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sant Sebastià, 202bis, 1er
08223 – Terrassa (Barcelona-Spain)
CIF: A64519655

Declaramos sob nossa única responsabilidade que o equipamento:
TWIINS D1-LSA; TWIINS D2-LSA; TWIINS D2-HSAi

Marca	TWIINS
Tipo	D1-LSA ; D2-LSA ; D2-HSAi
Ano de fabricação	2011

adapta-se a (s) norma (s) ou documento (s) normativo (s):
EN 50371:2002
EN 60065:2002
EN 301489-1(V1.8.1)
EN 301489-17 (V2.1.1)
EN 300328 (V1.17.1))
REGULAMENTO (CE) nº 1275/2008
e cumprem com os requisitos essenciais da (s) directiva (s):
1999/5/CE;
2005/32/CE;
2002/96/CE RAEE;
2002/95/CE RoHS
Nome e cargo da pessoa autorizada:
Elisenda Vida
Head Protection B.U. Manager
Local e data — assinatura

MAT Communication Solutions, S.A.
Nif. A-64519655
P.P.

Terrassa, 17 de maio de 2011

CE

Notified Body Nº 0370

CERTIFICATE

Nr. 11/32300335

CERTIFICATE OF CONFORMITY

LGAI-Technological Center, S.A. CERTIFIES that the documentation included in the Construction Technical File of:

HANDSFREE BLUETOOTH ® FOR HELMET
MODELS: TWD1LSA, TWD2LSA y TWD2HSAi

Manufactured and distributed by:

MAT COMMUNICATION SOLUTIONS, S.A.
C/. Sebastià, 202 bis 1er.
08223 TERRASSA (Barcelona-Spain)

It confirms that the listed equipment complies with the requirements of Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment Directive RTTE 1999/5/CE, Ecodesign 2005/32/CE, Restrictions on the use of hazardous substances, RoHS 2002/95/CE and Waste of Electronic and Electrical appliances RAEE 2002/96/CE referring only to the Technical File 11/32300335 supplied to LGAI Technological Center, S.A. for the CE Marking.

This Certificate refers to the documents supplied to LGAI-Technological Center, S.A. for the evaluation of the technical construction file of equipment and does not involve the valuation of each manufactured unit documentation, same or different model, nor that of the manufacturing system.

Bellaterra, 30th of May of 2011

Applus⊕
LGAI Technological Center, S.A.

Xavier Ruiz Peña
Product Conformity B.U., Director

LGAI TECHNOLOGICAL CENTER, S.A. C.I.F. A-62207492

Twiins®

CONNECTED IN MOVEMENT

CE Designed by TWIINS

Patentd by Twiins®

www.twiins.com